

330-8529
Saitama, Saitama-shi, Urawa-ku, Harigaya 4-2-65
Sainokuni Sukoyaka Plaza 2F

Sr. Taro Saitama

99999999



25 de abril de 2023
Saishakyo nº 89
Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama
Presidente Hiroki Yamaguchi
(Selo oficial omitido)

Aviso de saldo devedor residual de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo <Nome do fundo> porção

O saldo devedor residual de pagamento do <Nome do fundo> é o seguinte.
Observe que, caso o pagamento seja feito após a data abaixo, haverá uma diferença no saldo devedor residual referente à porção do valor do pagamento.

[Em Dia /Mês/Ano]

Nome do fundo	«Tipo de fundo»
Nome completo do tomador do empréstimo	<Sobrenome do tomador do empréstimo> <Nome do tomador do empréstimo>
Código do empréstimo	«Código do empréstimo»
Montante do empréstimo	"Montante do empréstimo"
Período de pagamento	«aa anos e mm meses»
Data de início do pagamento	«Data de início do pagamento»
Prazo de pagamento	«Prazo de pagamento»
Valor pago	«Valor pago» Ienes
Saldo residual do pagamento	«Saldo residual do pagamento» Ienes
Valor em atraso do saldo residual do pagamento	«Valor em atraso» Ienes

[Sobre os empréstimos especiais para os quais é possível solicitar isenção de pagamento no ano fiscal de 2023]

- Mesmo as pessoas que "não foram isentas do imposto residencial" nos anos fiscais de 2021 e 2022, poderão solicitar a isenção de pagamento, desde que atendam aos requisitos.
Sobre os requisitos e detalhes, leia atentamente e verifique o livreto incluído no envelope "Sobre empréstimos especiais elegíveis para isenção de pagamento no ano fiscal de 2023".

[Solicitação / Canais de atendimento]

Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama Responsável por Assuntos Especiais de Pagamentos e Isenções em decorrência do Novo Coronavírus

[Telefone] 050-2018-1839 [Horário de atendimento] Dias úteis das 9:00 às 17:00
https://www.fukushi-saitama.or.jp/site/problem_33.html



(Formulário 1-1)

Formulário de solicitação de isenção de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo

Porção do fundo emergencial de valor baixo

<Coluna de preenchimento pelo Conselho de Bem-Estar Social>

*Preencha todos os campos dentro da moldura em negrito

Tipo de fundo	Fundo emergencial de valor baixo		
Nome completo do tomador do empréstimo	Taro Saitama		
Valor do empréstimo	100.000 ienes	Valor da solicitação de isenção	Teto da isenção de pagamento por tipo de fundo em questão
Motivo da solicitação de isenção	Porque tanto a taxa per capita quanto a taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial foram isentas.		
Situação familiar * Marcar <input checked="" type="checkbox"/> em apenas uma opção	<input type="checkbox"/> Atualmente, eu (tomador do empréstimo) sou o chefe da família <input type="checkbox"/> Atualmente, uma pessoa que não o tomador do empréstimo é o chefe da família, e o atual chefe da família era de uma família diferente do tomador do empréstimo no momento da solicitação do empréstimo <input type="checkbox"/> Impossibilitado de obter um comprovante de renda do chefe da família devido ao refúgio, etc. em decorrência de violência doméstica (atualmente, o chefe da família é uma pessoa que não o tomador do empréstimo)		<input type="checkbox"/> Caso não se encaixe em nenhuma das opções descritas à esquerda
Documentos exigidos	① (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios) ①-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento) ①-2: Uma cópia do atestado de residência em que constam todos os membros da família atual (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família) ①-3: Certificado de tributação do tomador do empréstimo no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial) * Estão sujeitas à isenção as pessoas isentas tanto da taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial.	② (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios) ②-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento) ②-2: Uma cópia do atestado de residência em que constam todos os membros da família atual (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família) ②-3: Certificado de tributação do tomador do empréstimo e do chefe da família no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial) * Estão sujeitas à isenção as pessoas isentas tanto da taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento do imposto residencial.	
Sr. Presidente do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama			
Por ocasião do requerimento, concordo com os 6 itens a seguir e solicito a isenção.			
<p>① Caso seja definida a isenção do meu pagamento deste sistema especial, concordo com o fornecimento das minhas informações pessoais à Organização de Apoio e Consulta para a Independência com a finalidade de utilizá-las na execução de suas funções.</p> <p>② Concordo com o fornecimento a terceiros das informações pessoais que preenchi, na medida necessária para este sistema.</p> <p>③ Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social, na medida necessária para este sistema, informe-se e receba minhas informações pessoais junto aos órgãos competentes, tais como Conselho Nacional de Bem-Estar Social, Conselhos de Bem-Estar Social de outras provinciais e outros municípios, governos locais, escritórios públicos de segurança do trabalho, organizações de apoio e consulta para a independência, organização de apoio à melhoria da economia doméstica, etc.</p> <p>④ Eu e minha família não somos membros de grupos de crime organizado. Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social solicite junto às repartições públicas, etc. as minhas informações e dos membros da minha família, sobre a aplicabilidade a grupos de crime organizado, conforme necessidade. [Grupo de crime organizado refere-se a "Organizações que podem encorajar a prática de atos violentos e ilícitos, etc. coletivamente ou habitualmente pelos membros de tal organização (incluindo os membros dos grupos constituintes desta organização)", conforme definido no Artigo 2, Item 2 da "Lei de Prevenção de Atos Injustos por Membros de Grupos de Crime Organizado"]</p> <p>⑤ Concordo que, como resultado da examinação, se a isenção de pagamento não for aprovada, o motivo não será divulgado.</p> <p>⑥ Não alterei o chefe da família para fins de isenção de pagamento. Além disso, concordo que a isenção de pagamento será cancelada caso seja constatado que as informações preenchidas neste formulário são falsas ou não atendem aos requisitos de isenção de pagamento, após a determinação da isenção de pagamento.</p>			
Dia Mês Ano *Inserir a data de preenchimento deste documento		* Assine seu nome completo exatamente como impresso acima	
Nome do tomador do empréstimo (assinatura) Borrower's Name (Signature)			
Telefone		*Preencher um número de telefone no qual possa ser encontrado durante o dia.	

*Pedimos aos solicitantes que não preenchem os itens a seguir

*	Código do fundo	Código do empréstimo	Número de recebimento	Recebimento pelo Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama	 *999999999*
	KA	1234567		Dia Mês Ano	

Exemplo de preenchimento

[Escreva forte e claramente com uma caneta esferográfica, sem sair do quadro]

(Formulário 1-1)

Formulário de solicitação de isenção de pagamento do valor do empréstimo referente ao empréstimo especial do fundo emergencial de valor baixo

Porção do fundo emergencial de valor baixo <Coluna de preenchimento pelo Conselho de Bem-Estar Social>

*Preencha todos os campos dentro da moldura em negro

Tipo de fundo	Fundo emergencial de valor baixo		
Nome completo do tomador do empréstimo	Taro Saitama		
Valor do empréstimo	100.000 ienes	Valor da solicitação de isenção	Teto da isenção de pagamento por tipo de fundo em questão
Motivo da solicitação de isenção	P... a propo...		
Situação familiar	<p>Consulte a P.2 do livreto</p> <p>Consulte a P.3 do livreto</p> <p><input type="checkbox"/> Atualmente, eu (tomador do empréstimo) sou o chefe da família</p> <p><input type="checkbox"/> Atualmente, uma pessoa que não o tomador do empréstimo é o chefe da família, e o atual chefe da família era de uma família diferente do tomador do empréstimo no momento da solicitação do empréstimo</p> <p><input type="checkbox"/> Impossibilitado de obter um comprovante de renda do chefe da família devido ao refúgio, etc. em decorrência de violência doméstica (atualmente, o chefe da família é uma pessoa que não o tomador do empréstimo)</p> <p><input type="checkbox"/> Caso não se encaixe em nenhuma das opções descritas à esquerda</p>		
Documentos exigidos	<p>① (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios)</p> <p>①-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento)</p> <p>①-2: Uma cópia do atestado de residência <u>em que constam todos os membros da família atual</u> (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família)</p> <p>①-3: Certificado de tributação do <u>tomador do empréstimo</u> no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial)</p> <p>* Estão sujeitas à isenção as pessoas isentas tanto da <u>taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento</u> do imposto residencial.</p> <p>② (Todos os três documentos abaixo são obrigatórios)</p> <p>②-1: Formulário de solicitação de isenção (este documento)</p> <p>②-2: Uma cópia do atestado de residência <u>em que constam todos os membros da família atual</u> (aquele em que consta o nome e grau de parentesco do chefe da família)</p> <p>②-3: Certificado de tributação do <u>tomador do empréstimo e do chefe da família</u> no ano fiscal de 2023 (algo que comprove a isenção do imposto residencial)</p> <p>* Estão sujeitas à isenção as pessoas isentas tanto da <u>taxa per capita quanto da taxa proporcional ao rendimento</u> do imposto residencial.</p>		

Sr. Presidente do Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama

Por ocasião do requerimento, concordo com os 6 itens a seguir e solicito a isenção.

- Caso seja definida a isenção do meu pagamento deste sistema especial, concordo com o fornecimento das minhas informações pessoais à Organização de Apoio e Consulta para a Independência com a finalidade de utilizá-las na execução de suas funções.
- Concordo com o fornecimento a terceiros das informações pessoais que preenchi na medida necessária para este sistema.
- Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social, na medida necessária para este sistema, informe-se e receba minhas informações pessoais junto aos órgãos competentes, tais como Conselho Nacional de Bem-Estar Social, Conselhos de Bem-Estar Social de outras provinciais e outros municípios, governos locais, escritórios públicos de segurança do trabalho, organizações de apoio e consulta para a independência, organização de apoio à melhoria da economia doméstica, etc.
- Minha família não somos membros de grupos de crime organizado. Concordo que o Conselho de Bem-Estar Social solicite junto às repartições públicas, etc. as minhas informações e dos membros da minha família, sobre a aplicabilidade a grupos de crime organizado, conforme necessidade. Grupo de crime organizado refere-se a "Organizações que podem encorajar a prática de atos violentos e ilícitos, etc. coletivamente ou habitualmente pelos membros de tal organização (incluindo os membros dos grupos constituintes desta organização)", conforme definido no Artigo 2, Item 2 da "Lei de Prevenção de Atos Injustos por Membros de Grupos de Crime Organizado"]
- Concordo que, como resultado da examinação, se a isenção de pagamento não for aprovada, o motivo não será divulgado.
- Não alterei o chefe da família para fins de isenção de pagamento. Além disso, concordo que a isenção de pagamento será cancelada caso seja constatado que as informações preenchidas neste formulário são falsas ou não atendem aos requisitos de isenção de pagamento, após a determinação da isenção de pagamento.

Dia Mês Ano *Inserir a data de preenchimento deste documento

*** Assine seu nome completo exatamente como impresso acima**

Nome do tomador do empréstimo (assinatura)
Borrower's Name (Signature) _____

Telefone _____ *Preencher um número de telefone no qual possa ser encontrado durante o dia.

*Pedimos aos solicitantes que não preencham os itens a seguir

* Código do fundo	Código do empréstimo	Número de recebimento	Recebimento pelo Conselho de Bem-Estar Social da Província de Saitama	_____
KA	1234567	_____	Dia Mês Ano	_____

Não preencher

Realize a checagem consultando a página relacionada do livreto

Verifique todos os itens de ① a ⑥

• Data de preenchimento
• Assinatura
• Telefone
Preencha sem falta

Marque corretamente (com clareza) na caixa de seleção.

OK: Exemplo

NG: Exemplo etc.